

Personligt Brev



Brev - Adress

Finska

Matti Meikäläinen
Puistokatu 17 A
01234 Helsinki
Finland

Standard engelskt adressformat: Mottagarens namn, företagets namn, gatunummer + gatunamn, namn på staden + regionen/delstaten + postnummer

Svenska

Mr. N. Summerbee
Tyres of Manhattan
335 Main Street
New York NY 92926

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikanskt adressformat:
Mottagarens namn
Företagsnamn
Gatunummer + gatunamn
Stadens namn + statens namn + statens förkortning + postnummer

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs, CA 92926

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Brittiska och irländska adressformat:
Mottagarens namn
Företagets namn
Gatunummer + gatunamn
Stadens/Ortens namn
Län
Postnummer

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadensiska adressformat:
Mottagarens namn
Företagets namn
Gatunummer + gatunamn
Stadens namn + provinsens namn + provinsens förkortning + postnummer

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Personligt Brev

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Celia Jones
TZ Motors
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

Australiensiskt adressformat:

Mottagarens namn
Företagets namn
Gatunummer + gatunamn
Provinsens namn
Stadens namn + postnummer

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Nyzeeländskt adressformat:

Mottagarens namn
Gatunummer + gatunamn
Förort/RD (rural delivery) nummer/Box
Stadens/Ortens namn + postnummer

Brev - Öppning

Finska

Hyvä John,
Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

Svenska

Hej John,

Hei äiti / isä
Informellt, standardsättet att adressera en av dina föräldrar

Hej mamma/pappa,

Hei setä Jerome,
Informellt, standardsättet att adressera en familjemedlem

Hej farbror/morbror Jerome,

Hei John,
Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

Hejsan John,

Heippa John,
Mycket informellt, standardsättet att adressera en vän

Halloj John,

Personligt Brev

John,
Informellt, ett direkt sätt att adressera en vän

John,

Rakkaani,
Mycket informellt, används när man adresserar en nära anhörig

Min kära,

Rakkaani,
Mycket informellt, används när man adresserar en partner

Min älskling,

Rakas John,
Informellt, används när man adresserar en partner

Min käre John,

Kiitos kirjeestäsi.
Används när du svarar på korrespondens

Tack för ditt brev.

Oli mukava kuulla sinusta taas.
Används när du svarar på korrespondens

Det var roligt att du hörde av dig igen.

Anteeksi, etten ole kirjoittanut sinulle pitkään aikaan.
Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på ett tag

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.

Siitä on todella kauan kun viimeksi olimme yhteydessä.
Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på länge

Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.

Brev - Huvuddel

Finska
Kirjoitan sinulle kertoakseni...
Används när du har viktiga nyheter

Svenska
Jag skriver för att berätta att ...

Onko sinulla suunnitelmia...
Används när du vill bjuda in någon till ett evenemang eller vill träffa dem

Har ni några planer för ...?

Paljon kiitoksia kun lähetit / kutsuit / kerroit...
Används för att tacka någon / bjuda in någon någonstans / bifoga information

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...

Personligt Brev

Olen erittäin kiitollinen siitä, että kerroit / tarjosit / kirjoitit minulle...

Används för att hjärtligt tacka någon för att de har berättat något för dig / erbjudit dig något / har skrivit till dig gällande något

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjud mig / skrev till mig angående ...

Oli todella mukavaa, että kirjoitit / kutsuit / lähetit minulle...

Används när du verkligen uppskattar något som någon skrivit till dig / bjudit in dig till / skickat till dig

Det var så snällt av er att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

Olen iloinen kun saan ilmoittaa, että...

Används för att tillkännage goda nyheter till vänner

Det gläder mig att kunna meddela att ...

Ilahduin kuullessani, että...

Används att förmedla ett budskap eller nyheter

Det glädjer mig att höra att ...

On ikävää kertoa, että...

Används för att meddela vänner dåliga nyheter

Jag är ledsen att behöva meddela att ...

Olin pahoillani kuullessani, että...

Används för att trösta en vän gällande dåliga nyheter som de har fått

Jag blev så ledsen att höra att ...

Brev - Avslutning

Finska

Kerro terveisiä ... ja sano, että ikävöin heitä kovin.

Används när du via brevets mottagare vill berätta för någon att du saknar dem

Svenska

Skicka hälsningar till ... och berätta för dem hur mycket jag saknar dem.

... lähettää terveisiä.

Används när du skickar hälsningar från någon annan

... hälsar.

Sano ... terveisiä minulta.

Används när man via personen man skriver till vill hälsa till någon annan

Hälsa ... från mig.

Odotan, että kuulen sinusta taas pian.

Används när du vill få ett svarsbrev

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

Kirjoita taas pian.

Direkt, används när du vill få ett svarsbrev

Skriv tillbaka snart.

Personligt Brev



Kirjoita takaisin heti, kun...

Skriv gärna tillbaka när ...

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

Ilmoitathan, kun tiedät jotain lisää.

Meddela mig då du vet något mer.

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

Pärjäilkää.

Sköt om dig.

Används när man skriver till familj och vänner

Rakastan sinua.

Jag älskar dig.

Används när du skriver till din partner

Terveisin,

Varma hälsningar,

Informellt, används mellan familj, vänner eller kollegor

Parhain terveisin,

Hjärtliga hälsningar,

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Parhain terveisin,

Hjärtligaste hälsningar,

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Kaikkea hyvää,

Jag önskar dig allt gott,

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Rakkaudella,

Många kramar,

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Rakkain terveisin,

Kramar,

Informellt, används när du skriver till din familj

Rakkaudella,

Puss och kram,

Informellt, används när du skriver till din familj
